

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/46/188
S/22638
24 May 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункты 60 и 62 первоначального перечня*
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ
И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо постоянных представителей Венгрии и Румынии от 21 мая
1991 года на имя Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций

Имею честь настоящим препроводить текст Соглашения между правительством Венгерской Республики и правительством Румынии об установлении режима "открытого неба", подписанного в Бухаресте 11 мая 1991 года. Препровождаются также приложения А-Н, которые являются составной частью Соглашения.

Были бы признательны за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 60 и 62 первоначального перечня, а также в качестве официального документа Совета Безопасности.

Андре ЭРДЕШ
Посол
Постоянный представитель
Венгрии

Аурел Драгош МУНТЯНУ
Посол
Постоянный представитель
Румынии

* A/46/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение между правительством Венгрии и правительством Румынии
об установлении режима "открытого неба"

Правительство Венгерской Республики и правительство Румынии, ниже именуемые Сторонами,

памятуя о своих обязательствах в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе содействовать большей открытости и транспарентности своей военной деятельности и повышать безопасность на основе мер укрепления доверия и безопасности,

стремясь осуществить в рамках своих двусторонних отношений, в дополнение к положениям Венского документа 1990 года, переговоров по мерам укрепления доверия и безопасности, созданных согласно соответствующим положениям Итогового документа Венской встречи Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, дальнейшие меры сотрудничества по укреплению доверия и безопасности,

вновь подтверждая свое стремление внести дополнительный вклад в успешное завершение переговоров о созыве конференции по вопросу о режиме "открытого неба", которое было выражено в Парижской хартии для новой Европы,

будучи убеждены в том, что успешное применение режима "открытого неба" дает ценный опыт для разработки договора об "открытом небе" и что одновременное функционирование этих двух режимов приведет к укреплению доверия и безопасности,

отмечая, что режим "открытого неба" и его успешное применение способствовали бы взаимной открытости со стороны государств-участников, повысили бы предсказуемость их военной деятельности и укрепили бы доверие между ними,

будучи убеждены в том, что режим "открытого неба" будет применяться на взаимной и равноправной основе, обеспечивающей соблюдение интересов каждого из государств-участников,

отмечая возможность использования результатов таких пролетов для повышения степени открытости и транспарентности, для дальнейшего укрепления доверия и безопасности, для совершенствования наблюдения за соблюдением текущих или будущих мер по контролю над вооружениями, и, тем самым, содействия их соблюдению,

отмечая, что функционирование режима "открытого неба" не будет наносить ущерба государствам, не являющимся сторонами настоящего Соглашения,

считая, что эффективный режим "открытого неба" служил бы дальнейшему развитию укрепившихся добрососедских отношений между государствами-участниками,

договорились о нижеследующем:

Статья I. -- Определения

Для целей настоящего Соглашения и приложений к нему:

- 1) термин "член летного экипажа" означает лицо от одной из двух Сторон, которое было назначено и допущено в соответствии со статьей XIX настоящего Соглашения и которое исполняет обязанности, связанные с эксплуатацией или обслуживанием самолета наблюдения или установленной на нем аппаратуры, и которое принимает участие в качестве члена летного экипажа самолета наблюдения в наблюдательном полете или является лицом, сопровождающим инспектора;
- 2) термин "член экипажа-наблюдатель" означает лицо от наблюдающей стороны, которое было назначено и допущено в соответствии со статьей XIX настоящего Соглашения и которое исполняет обязанности, связанные с эксплуатацией аппаратуры, установленной на самолете наблюдения наблюдающей стороны, и принимает участие в качестве члена летного экипажа самолета наблюдения наблюдающей Стороны в наблюдательном полете;
- 3) термин "лицо, наблюдающее за полетом", означает лицо, назначенное наблюдаемой Стороной для нахождения на борту самолета наблюдения в течение наблюдательного полета и исполняющее обязанности в соответствии с приложением D;
- 4) термин "план полета" означает план полета наблюдающей Стороны, соответствующий требованиям статьи VI;
- 5) термин "опасное воздушное пространство" означает зоны в пределах территории наблюдаемой Стороны, где имеются невидимые или необычные угрозы безопасности самолета. Опасное воздушное пространство включает в себя запретные зоны, зоны ограничения полетов и опасные зоны, установленные в интересах безопасности полетов, общественной безопасности и охраны окружающей среды, данные о которых опубликованы наблюдаемой Стороной в соответствии с правилами ИКАО в Сборнике аэронавигационной информации (САИ);
- 6) термин "инспектор" означает лицо, назначенное наблюдаемой Стороной или наблюдающей Стороной для проведения инспекций самолета наблюдения, его оборудования и его аппаратуры в соответствии со статьей IX и приложением С;
- 7) термин "инспекционная группа" означает группу инспекторов, назначенных наблюдаемой Стороной или наблюдающей Стороной для проведения инспекции самолета наблюдения, его оборудования и его аппаратуры в соответствии со статьей IX и приложением С;
- 8) термин "лицо, сопровождающее инспектора", означает назначенного представителя наблюдающей Стороны или наблюдаемой Стороны, уполномоченного наблюдать за всеми видами деятельности инспекторов и инспекционной группы в течение инспекций и исполнять другие установленные обязанности в соответствии со статьей IX и приложением С;
- 9) термин "инспекция" означает деятельность, описываемую в статье IX и приложении С и осуществляемую в соответствии с ними;

- 10) термин "период инспекции" означает промежуток времени, в течение которого инспекционная группа инспектирует самолет наблюдения, его оборудование и его аппаратуру в соответствии со статьёй IX и приложением С;
- 11) термин "самолет наблюдения" означает невооруженный самолет с неподвижным крылом, вмещающий двух лиц от наблюдающей Стороны, наблюдающих за полетом, помимо членов летного экипажа. Самолет считается невооруженным, если он не несет никаких видов вооружений (боеприпасов) или оборудования, предназначенного для ведения боевых операций;
- 12) термин "наблюдательный полет" означает полет над территорией наблюдаемой Стороны и любые связанные с ним посадки для заправки топливом, производимые в соответствии с положениями и ограничениями настоящего Соглашения самолетом наблюдения;
- 13) термин "наблюдаемая Сторона" означает Сторону, над территорией которой производится наблюдательный полет;
- 14) термин "наблюдающая Сторона" означает Сторону, производящую наблюдательный полет;
- 15) термин "пункт прибытия" означает аэродром(ы) на территории каждой из Сторон, определенные в приложении В для прибытия самолета наблюдения на территорию наблюдаемой Стороны;
- 16) термин "пункт отбытия" означает аэродром(ы) на территории каждой из Сторон, определенные в приложении В для самолета наблюдения с территории наблюдаемой Стороны;
- 17) термин "разрешенное оборудование для наблюдения" означает предназначенное для наблюдения бортовое оборудование самолета наблюдения, описываемого в приложении Е;
- 18) термин "квота" означает число наблюдательных полетов, которое каждая из Сторон обязуется ежегодно принимать ("пассивная квота"), а также число наблюдательных полетов, которое каждая из Сторон имеет право ежегодно производить ("активная квота"), указанное в приложении А;
- 19) термин "контрольная точка прибытия" означает обязательный контрольный пункт, указанный и объявленный наблюдаемой Стороной в приложении В, через который самолет наблюдения входит в воздушное пространство над территорией наблюдаемой Стороны;
- 20) термин "контрольная точка отбытия" означает обязательный контрольный пункт, указанный и объявленный наблюдаемой Стороной в приложении В, через который самолет наблюдения покидает воздушное пространство над территорией наблюдаемой Стороны;
- 21) термин "маршрут системы ОВД" означает установленный маршрут, который предназначен для направления потока движения в целях обеспечения обслуживания воздушного движения;

Статья II. Основные права и обязанности Сторон

- 1) Каждая из Сторон имеет право производить наблюдательные полеты в соответствии с положениями настоящего Соглашения.
- 2) Каждая из Сторон обязуется разрешать наблюдательные полеты над своей территорией в соответствии с положениями настоящего Соглашения.
- 3) Каждая из Сторон может производить наблюдательные полеты с использованием своих собственных самолетов наблюдения или самолетов наблюдения другой Стороны.
- 4) Зоны с опасным воздушным пространством исключаются в соответствии с положениями статей I, VIII и приложения G.

Статья III. Квоты наблюдательных полетов

- 1) Для осуществления целей настоящего Соглашения каждая из Сторон имеет право производить и обязуется принимать согласованное число наблюдательных полетов в соответствии с приложением A.
- 2) Число наблюдательных полетов, которое разрешается производить каждой из Сторон, равно числу полетов, которые она должна принять.

Статья IV. Самолет наблюдения

При осуществлении полетов в соответствии с настоящим Соглашением самолет наблюдения должен отвечать требованиям настоящего Соглашения.

Если это не противоречит положениям настоящего Соглашения, то самолет наблюдения должен также следовать:

- a) опубликованным стандартам и рекомендованной практике ИКАО;
- b) опубликованным национальным правилам управления воздушным движением, процедурам и руководящим принципам наблюдаемой Стороны, обеспечивающим безопасность полетов; и
- c) предписаниям органов ОВД и служб управления наземным движением.

Статья V. Процедуры, применяемые до и после наблюдательного полета

- 1) После вступления в силу настоящего Соглашения каждая из Сторон представляет другой Стороне следующую информацию:
 - a) данные об аварийных посадочных площадках, расположенных между ее контрольными точками прибытия и пунктами прибытия и между ее пунктами отбытия и контрольными точками отбытия;
 - b) схем посадки и взлета по приборам;

- для своих пунктов прибытия и отбытия;
- для своих альтернативных аэродромов вблизи своих пунктов прибытия и отбытия;
- для пригодных аэродромов, расположенных вдоль трассы полета, которые могут использоваться в аварийной ситуации.

2) Каждая из Сторон своевременно уведомляет другую Сторону о любых изменениях такой информации и поправках к ней.

3) Каждая из Сторон может изменить местоположение своих пунктов прибытия и/или отбытия через три месяца после уведомления другой Стороны.

4) В целях проведения наблюдательного полета наблюдающая Сторона уведомляет наблюдаемую Сторону о расчетном времени прибытия своего самолета наблюдения в пункт прибытия наблюдаемой Стороны. Такое уведомление осуществляется не позднее чем за 24 часа до расчетного времени прибытия.

5) В уведомлении, представляемом наблюдаемой Стороне, указывается также тип и модель прибывающего самолета, его регистрационный номер и позывной код, а также имена, типы и номера паспортов и функции каждого члена летного экипажа.

6) Если наблюдающая Сторона намеревается использовать самолет наблюдения наблюдаемой Стороны, то она представляет заявку об этом за семь дней до предлагаемого времени начала наблюдательного полета.

7) После завершения наблюдательного полета самолет наблюдения покидает территорию наблюдаемой Стороны из пункта отбытия. Отлет из пункта отбытия начинается не позднее чем через 24 часа после завершения наблюдательного полета за исключением случаев, когда этому препятствуют метеорологические условия или негодность самолета к полету.

Статья VI. Планы полета и проведение наблюдательных полетов

1) В течение шести часов после прибытия самолета наблюдения или членов экипажа-наблюдателей в пункт прибытия наблюдающая Сторона представляет план полета в отношении предлагаемого наблюдательного полета наблюдаемой Стороне. Наблюдаемая сторона в возможно кратчайшие сроки рассматривает и утверждает или исправляет и утверждает предлагаемый план полета в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2) Наблюдательный полет производится в соответствии с утвержденным планом полета и в соответствии с процедурами разрешения и указаниями авиадиспетчеров наблюдаемой Стороны.

3) Содержание плана полета регламентируется приложением 2 к Конвенции о международной гражданской авиации, подписанной в Чикаго в 1944 году, а его формат определяется Правилами полетов и обслуживания воздушного движения (документ 4444-РАС/501 ИКАО) с учетом внесенных поправок или изменений.

4) В плане полета должно предусматриваться и оговариваться, что:

a) планируемая продолжительность наблюдательного полета не превышает продолжительности наблюдательных полетов, установленной в приложении А;

b) наблюдательный полет начинается не ранее, чем через 16 часов, и не позднее, чем через 48 часов после представления плана полета наблюдаемой Стороне;

c) самолет наблюдения следует прямым маршрутом между координатами или навигационными точками, определенными в плане полета, и пересекает каждую координату или навигационную точку в указанной последовательности, установленной в плане полета; и

d) самолет наблюдения не допускает отсрочек, не задерживает вылет и никоим образом не продляет свое пребывание ни в какой точке маршрута, предусмотренного в его утвержденном плане полета, и никоим образом не нарушает безосновательно нормальное воздушное движение, за исключением тех случаев, когда:

- это предусматривается в утвержденном плане полета;
- это необходимо в целях прибытия на установленные аэродромы или отбытия из них при выполнении опубликованных процедур или указаний диспетчерской службы воздушного движения;
- это предписано диспетчерской службой воздушного движения;
- это необходимо для обеспечения безопасности полета;
- разрешается пересечение маршрута полета, но в течение любого наблюдательного полета ни одна из точек пересечения не пересекается более одного раза.

5) Наблюдаемая Сторона обеспечивает предоставление членам летного экипажа имеющейся в распоряжении наблюдаемой Стороны самой последней метеорологической информации и информации, касающейся безопасности полета, которая имеет отношение к плану полета для каждого из наблюдательных полетов, включая коды NOTAM, процедуры ППП и информацию о запасных и аварийных аэродромах, расположенных вдоль маршрута полета, указанного в утвержденном плане полета.

6) Все наблюдательные полеты производятся в соответствии с положениями настоящего Соглашения и стандартами и рекомендуемой практикой ИКАО и с должным учетом различий, существующих в национальных правилах и положениях, публикуемых в САИ, или в соответствии с требованиями национальной авиадиспетчерской службы, о которых уведомляется летный экипаж самолета наблюдения.

7) Если самолет наблюдения отклоняется от плана полета в соответствии со статьей XIII настоящего Соглашения, дополнительное полетное время, являющееся результатом такого отклонения, не засчитывается в продолжительность полета, указанную в приложении А.

Статья VII. Аппаратура

- 1) Каждая из Сторон может использовать в течение наблюдательных полетов любую аппаратуру, необходимую для достижения целей настоящего Соглашения, перечисленную в приложении Е. Аппаратура, не перечисленная в приложении Е, запрещается и не должна присутствовать на борту самолета наблюдения.
- 2) Стороны обязуются применять аппаратуру одних и тех же типов со сравнимыми характеристиками и с этой целью облегчать другой Стороне доступ к таким приборам для их использования.
- 3) Самолет наблюдения должен быть оснащен этой же аппаратурой, когда он используется по запросу другой Стороной.
- 4) Данные, полученные аппаратурой в течение наблюдательных полетов, должны оставаться капсулированными на борту самолета наблюдения до завершения наблюдательного полета. Любые операции по передаче данных, полученных аппаратурой, запрещаются.
- 5) Как это предусматривается в пункте 4 статьи XVI настоящего Соглашения, та или другая Сторона может использовать аппаратуру такого типа или такой модели, которые не перечислены в приложении Е, в целях наблюдательного полета или в связи с ним, если:

а) получено одобрение Венгерско-румынской консультативной комиссии по "открытому небу" (ВРККОН), и

б) образец такого типа или такой модели этой аппаратуры был предоставлен другой стороне для предполетного осмотра в соответствии с положениями приложения Е.

6) Каждая из Сторон, эксплуатирующая самолет наблюдения, обеспечивает соответствие функционирования аппаратуры ее техническим характеристикам и соответствие ее технических характеристик согласованным требованиям.

Статья VIII. Опасное воздушное пространство

1) Самолет наблюдения может производить наблюдательные полеты повсеместно над территорией наблюдаемой Стороны в соответствии со статьей II и статьей VI.

2) Опасные пространства должны объявляться в публичных заявлениях. В таких публичных заявлениях следует указывать, какие опасности угрожают самолету наблюдения и членам летного экипажа. Каждая из Сторон обеспечивает безотлагательное препровождение таких публичных заявлений об опасном воздушном пространстве другой Стороне с использованием источников, определяемых Стороной в приложении G.

3) Сведения о конкретном опасном воздушном пространстве, о котором объявлено в приложении G, должны приниматься во внимание наблюдающей Стороной при подготовке плана наблюдательного полета.

4) Каждая из Сторон может вносить поправки и добавления к приложению G, уведомляя о них другую Сторону.

5) В случае необходимости наблюдаемая Сторона информирует членов летного экипажа в период подготовки к наблюдательному полету о новом конкретном опасном воздушном пространстве, указывая причины для введения ограничений.

6) В том случае, когда план полета, представляемый наблюдающей Стороной, предусматривает пролет опасного воздушного пространства наблюдаемой Стороной, наблюдаемая Сторона утверждает план полета, если он соответствует статье VI, однако может вносить в него поправки, с тем чтобы указать минимальную безопасную высоту пролета опасного воздушного пространства. Эта минимальная безопасная высота вносится в план полета. Если нельзя установить минимальную безопасную высоту, соответствующую требованиям безопасности полета, наблюдаемая Сторона предлагает запасной маршрут полета, приближенный к опасному воздушному пространству настолько, насколько позволяют требования безопасности полета. В качестве альтернативы наблюдаемая Сторона может предложить изменить время пролета самолета наблюдения через опасное воздушное пространство, с тем чтобы оно соответствовало требованиям безопасности полета. Такой запасной маршрут полета или его график вносятся в исправленный план полета и утверждаются наблюдаемой Стороной.

7) Наблюдающая Сторона может выбирать, производить ли ей наблюдательный полет на основе исправленного плана полета, не пролетая через данное опасное воздушное пространство, или отменить наблюдательный полет. В последнем случае самолет наблюдения или член экипажа-наблюдателя покидают территорию наблюдаемой Стороны в соответствии со статьей V и пролет не засчитывается в квоту ни одной из Сторон.

8) В случае, если наблюдающая Сторона информирует наблюдаемую Сторону о том, что отказ в доступе в любую часть опасного воздушного пространства наблюдаемой Стороной не был оправдан соображениями безопасности полета и если в дальнейшем этот вопрос не разрешится по дипломатическим каналам, наблюдающая сторона может поднять этот вопрос в Венгерско-румынской консультативной комиссии по "открытому небу", как это предусмотрено в статье XVI настоящего Соглашения.

Статья IX. Инспекция самолета и аппаратуры

1) В тех случаях, когда наблюдательный полет производится с использованием самолета наблюдения наблюдающей Стороной, после представления плана полета, если отсутствует иная взаимная договоренность между наблюдаемой и наблюдающей Сторонами, инспекционная группа наблюдаемой Стороны может произвести инспекцию самолета наблюдения в присутствии лиц, сопровождающих инспекторов наблюдаемой Стороны, с тем чтобы определить, имеется ли какое-либо запрещенное оборудование на борту самолета наблюдения. Такая инспекция завершается не позднее, чем за три часа до предусмотренного в плане полета времени начала наблюдательного полета. Все такие инспекции производятся в соответствии с приложением С.

Статья X. Лица, наблюдающие за полетом, на борту самолета наблюдения

Наблюдаемая Сторона вправе иметь двух лиц, наблюдающих за полетом, на борту самолета наблюдения во время каждого наблюдательного полета в соответствии с приложением D. Такие лица, наблюдающие за полетом, имеют право доступа во все отсеки самолета наблюдения в течение наблюдательного полета. Лица, наблюдающие за полетом, имеют права и обязанности, определенные в приложении D. При исполнении своих функций лица, наблюдающие за полетом, не вмешиваются в деятельность членов летного экипажа.

Статья XI. Обслуживание и ремонт самолета наблюдения

1) Наблюдаемая сторона по запросу обеспечивает

a) обычную коммерческую заправку самолета топливом, обслуживание и ремонт самолета наблюдения в пункте прибытия или отбытия и в любом предварительно установленном пункте дозаправки, указанном в плане полета; и

b) питание и условия для отдыха членов летного экипажа самолета наблюдения.

2) По запросу наблюдающей Стороны Стороны достигают согласия о предоставлении других услуг, с тем чтобы гарантировать эффективное осуществление наблюдательного полета. Если возникает потребность в незапланированном техническом обслуживании самолета наблюдения, то наблюдаемой Стороной незамедлительно предоставляется необходимое содействие. Протокол о предоставленных услугах оформляется лицом, сопровождающим инспектора наблюдающей Стороны, и ответственным должностным лицом наблюдаемой Стороны в пункте прибытия или отбытия.

3) Наблюдающая сторона возмещает наблюдаемой Стороне обычные и разумные расходы, связанные с такой заправкой, ремонтом, обслуживанием, питанием и обеспечением условий для отдыха. Сумма возмещения согласовывается Сторонами в каждом конкретном случае и выводится путем справедливой оценки стоимости таких услуг во время их предоставления, исключая налоги, сборы, пошлины или другие подобные платежи.

4) Наблюдающая Сторона возмещает наблюдаемой Стороне расходы, связанные с использованием самолета наблюдения наблюдаемой Стороны. Наблюдаемая Сторона заранее сообщает наблюдающей Стороне сметную стоимость одного часа полета самолета наблюдения.

5) Такие выставленные к оплате счета не должны превышать сумму, которую наблюдаемая Сторона взяла бы с себя за предоставление этих же услуг.

Статья XII. Запрещения, корректировка или сокращение наблюдательных полетов

1) Наблюдаемая Сторона путем уведомления наблюдающей Стороны может запретить до его начала или скорректировать или сократить без ущерба для него после его начала любой наблюдательный полет,

- a) который не разрешен положениями приложения А;
- b) по которому не был представлен план полета в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) если самолет прибывает в пункт прибытия ранее, чем через 24 часа после представления уведомления, предусматриваемого в статье V настоящего Соглашения;
- d) если самолет не прибывает в пункт прибытия в течение шести часов после расчетного времени прибытия, указанного в упомянутом уведомлении;
- e) если маршрут отклоняется от плана полета, за исключением тех случаев, когда это разрешено положениями статьи XIII настоящего Соглашения;
- f) который производится с использованием другого самолета, а не самолета наблюдения; или
- g) который иным образом не соответствует формулировкам, условиям, положениям и ограничениям настоящего Соглашения.

2) Наблюдаемая сторона может корректировать или сокращать в пределах воздушного пространства над своей территорией полет до пункта прибытия или после пункта отбытия, если его трасса отклоняется от прямого маршрута, предусматриваемого в статье VI.

3) Если наблюдаемая Сторона запрещает, корректирует или сокращает наблюдательный полет в соответствии с настоящей статьей, она должна представить наблюдающей Стороне по обычным дипломатическим каналам объяснение своих действий в письменном виде.

4) Наблюдательный полет, который был запрещен, не засчитывается в квоту наблюдаемой Стороны. Предлагаемый наблюдательный полет, который был скорректирован или сокращен, не засчитывается в квоту наблюдаемой Стороны.

5) Споры, связанные с настоящей статьей, могут представляться для рассмотрения Венгерско-румынской консультативной комиссии по "открытому небу", как это предусматривается в статье XVI настоящего Соглашения.

Статья XIII. Отклонения и аварии

1) Независимо на любые другие положения настоящего Соглашения, отклонения самолета наблюдения от плана полета или от маршрутов до и после пунктов прибытия и отбытия, необходимость которых определяется а) неблагоприятными метеорологическими условиями, б) предписаниями авиационно-спасательной службы, связанными с безопасностью полета, или с) техническими неполадками самолета или другими не зависящими от наблюдающей Стороны обстоятельствами; не считаются нарушениями настоящего Соглашения и не являются основанием для корректировки, сокращения или запрещения наблюдаемой Стороной наблюдательного полета, прилета самолета в пункт прибытия или его отлета из пункта отбытия.

2) Любому самолету наблюдения, сообщаемому об аварийной обстановке, предоставляется весь диапазон средств наблюдаемой Стороны, применяемых при бедствии и принудительном изменении маршрута, с тем чтобы обеспечить скорейший выход самолета на ближайший пригодный аэродром. Полное расследование сообщения об аварийной обстановке производится в соответствии с правилами наблюдаемой Стороны при участии наблюдающей Стороны в любом избранном наблюдаемой Стороной месте.

3) В случае аварии, связанной с самолетом наблюдения, на территории наблюдаемой Стороны, поисково-спасательные операции производятся наблюдаемой Стороной в соответствии с ее собственными правилами и процедурами для таких операций. Полное расследование аварии производится наблюдаемой Стороной в соответствии с положениями наблюдаемой Стороны при участии наблюдающей Стороны в любом месте, избранном наблюдаемой Стороной. После завершения расследования все обломки и мусор, оставшиеся от самолета наблюдения, оборудования и аппаратуры, если таковые обнаружены и собраны, возвращаются наблюдающей Стороне в случае ее запроса.

Статья XIV. Невмешательство

Ни одна из Сторон не использует какие-либо устройства или оборудование для того, чтобы чинить помехи эксплуатации самолета наблюдения, функционированию аппаратуры или безопасному производству любого наблюдательного полета.

Статья XV. Использование информации

1) Информация, полученная в результате наблюдательных полетов, используется исключительно для достижения цели настоящего Соглашения.

2) Как наблюдающая, так и наблюдаемая Стороны получают в полном объеме данные, собранные в результате обработки материалов наблюдения.

3) Материалы наблюдения, полученные в результате наблюдательного полета, обрабатываются в соответствии с приложением Н.

4) Информация, полученная Стороной в результате наблюдательных полетов, не должна использоваться в ущерб безопасности или иным интересам другой Стороны и не должна передаваться никакому третьему государству.

Статья XVI. Венгерско-румынская консультативная комиссия по "открытому небу"

1) Для содействия целям и осуществлению положений настоящего Соглашения Стороны настоящим учреждают Венгерско-румынскую консультативную комиссию по "открытому небу" (называемую ниже "Комиссией").

2) Комиссия принимает решения и предпринимает действия на основе согласия Сторон.

3) Каждая из Сторон может поднять перед Комиссией любые вопросы, касающиеся выполнения обязательств по настоящему Соглашению.

4) Стороны проводят заседания в рамках Комиссии в целях:

- a) достижения договоренностей по таким техническим и административным мерам, согласующимся с настоящим Соглашением, которые могут быть необходимыми для обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящего Соглашения;
- b) рассмотрения вопросов, касающихся выполнения обязательств по настоящему Соглашению;
- c) согласования изменений текста приложений, предусматривающих внесение таких изменений; и
- d) рассмотрения и принятия решений по всем вопросам, передаваемым ей Стороной в соответствии с настоящим Соглашением.

5) Общие положения о работе Комиссии излагаются в приложении F.

Статья XVII. - Уведомления

Если не предусмотрено иное, Стороны представляют уведомления, требуемые в соответствии с настоящим Соглашением, по дипломатическим каналам.

Статья XVIII. - Ответственность

В соответствии с международным правом и практикой Сторона обязана выплачивать компенсацию за ущерб другой Стороне или ее физическим или юридическим лицам или их собственности, причиненный ею в ходе осуществления настоящего Соглашения.

Статья XIX. - Члены летного экипажа и члены инспекционной группы

1) Члены летного экипажа и члены инспекционной группы назначаются каждой из Сторон следующим образом:

a) в течение 30 дней после подписания настоящего Соглашения каждая из Сторон представляет другой Стороне для рассмотрения список предлагаемых членов летного экипажа и членов инспекционной группы, которые будут производить наблюдательные полеты для этой Стороны. Этот список не превышает 30 человек и содержит имя, дату рождения, звание, должность и тип паспорта каждого из лиц, включенных в список. Каждая из Сторон имеет право вносить поправки в свой список членов летного экипажа и членов инспекционной группы. Каждая из Сторон обязана представить другой Стороне свой список членов летного экипажа и членов инспекционной группы с внесенными в него поправками;

b) если какое-либо лицо, включенное в первоначальный или исправленный список, неприемлемо для другой Стороны, она в течение 14 дней уведомляет представившую список Сторону о том, что такое лицо не принимается в качестве члена летного экипажа и члена инспекционной группы. Лица, не объявленные неприемлемыми в течение 14 дней, рассматриваются как принятые в качестве членов летного экипажа и членов инспекционной группы. В том случае, когда Сторона впоследствии определяет, что какой-либо член летного экипажа или

инспекционной группы является неприемлемым, данная Сторона уведомляет об этом Сторону, назначившую этого члена летного экипажа или инспекционной группы, которая не позднее чем через два рабочих дня после этого исключает такое лицо из своего списка членов летного экипажа и членов инспекционной группы.

2) Для эффективного исполнения своих обязанностей в целях осуществления Соглашения членам летного экипажа и членам инспекционной группы предоставляются неприкосновенность и иммунитеты, изложенные в статье 29 и пункте 2 статьи 30 в отношении бумаг и корреспонденции и статье 31 Конвенции о дипломатических сношениях, подписанной в Вене 18 апреля 1961 года. Такая неприкосновенность и иммунитеты предоставляются на весь период с момента прибытия членов летного экипажа или членов инспекционной группы на территорию наблюдаемой Стороны и до их отбытия с этой территории, а также в последующий период в отношении действий, осуществленных ранее при исполнении ими своих служебных обязанностей в качестве членов летного экипажа или членов инспекционной группы. Наблюдающая Сторона может отказаться от иммунитета от юрисдикции в тех случаях, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для настоящего Соглашения. Такой отказ должен быть всегда определенно выраженным. Без ущерба для их неприкосновенности и иммунитетов или для прав наблюдающей Стороны в соответствии с настоящим Соглашением члены летного экипажа и члены инспекционной группы обязаны соблюдать законы и правила наблюдаемой Стороны.

3) Членам летного экипажа и членам инспекционной группы любой из Сторон разрешается ввозить на территорию наблюдаемой Стороны без оплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы, предназначенные для их личного пользования, за исключением предметов, ввоз и вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

4) Если либо наблюдающая Сторона, либо наблюдаемая Сторона считает, что имело место нарушение неприкосновенности или иммунитетов, предоставляемых в соответствии с настоящей статьей, или злоупотребление ими, то эта Сторона может направить доклад, в котором излагается суть вопроса, для рассмотрения Комиссией.

Статья XX. Ратификация, вступление в силу

1) Настоящее Соглашение подлежит ратификации в соответствии с законодательными процедурами каждой из Сторон.

2) Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена ратификационными грамотами.

Статья XXI. Поправки; меры осуществления; периодический обзор

1) Каждая из Сторон может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Согласованные поправки вступают в силу в соответствии с изложенными в статье XX процедурами, регулирующими вступление в силу настоящего Соглашения.

2) Любое решение, принятое Комиссией во исполнение положений подпунктов в или д пункта 4 статьи XVI, не рассматривается как поправка к настоящему Соглашению.

3) В течение 60 дней после подписания многостороннего договора об "открытом небе" должно быть созвано заседание Комиссии для рассмотрения вопросов, связанных с дальнейшим осуществлением настоящего Соглашения.

Статья XXII. Срок действия; демонстрация

1) Настоящее Соглашение является бессрочным.

2) Каждая из Сторон может демонстровать настоящее Соглашение, если она решит, что имеющиеся отношения к предмету настоящего Соглашения исключительные обстоятельства поставили под угрозу ее высшие интересы. Сторона, намеревающаяся демонстровать Соглашение, уведомляет о своем решении другую Сторону не позднее, чем за шесть месяцев до его демонстрации.

3) Если Сторона уведомляет о своем решении демонстровать настоящее Соглашение в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, заседание Комиссии созывается Сторонами в течение 30 дней после получения такого уведомления для рассмотрения практических вопросов, связанных с демонстрацией Соглашения.

Статья XXIII. Регистрация

1) Настоящее Соглашение подлежит регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XXIV.

Настоящее Соглашение содержит 24 статьи и приложения А-Н, которые являются составными частями настоящего Соглашения.

Совершено в, 19.. года, в двух экземплярах, каждый на венгерском и румынском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Приложение А

	Венгрия:	Румыния:
Число наблюдательных полетов в год	4	4
Максимальная продолжительность наблюдательных полетов	3 часа	3 часа
Максимальная дальность наблюдательного полета	1200 км	1200 км

Настоящее приложение может обновляться Комиссией. Это обновление не рассматривается в качестве поправки к Соглашению.

Приложение В

	Венгрия	Румыния
Пункты прибытия и отбытия:	Будапешт - Ферихедь Сольнок	Бухарест - Отопени Тимишоара
Контрольные точки прибытия и отбытия:	Все контрольные точки прибытия и отбытия, расположенные вдоль венгерско-румынской границы и опубликованные в САИ.	
Воздушные трассы до и после пунктов прибытия и отбытия:	Международные авиатрассы.	
Языки, используемые в ходе брифингов:	Венгерский	Румынский

Это приложение может обновляться Комиссией. Это обновление не рассматривается в качестве поправки к Соглашению.

Приложение С. Инспекции

Инспекции самолета наблюдения инспекционной группой, производимые для установления наличия какого-либо запрещенного оборудования на борту самолета наблюдения в соответствии со статьей IX Соглашения, регламентируются следующими процедурами.

1) После посадки самолета наблюдения в пункте прибытия инспекционная группа по просьбе лиц, сопровождающих инспекторов, представляет лицам, сопровождающим инспекторов, краткую информацию о том, каким образом инспекционная группа намеревается инспектировать самолет наблюдения, включая, но не ограничиваясь этим, любые меры техники безопасности, касающиеся деятельности инспекционной группы, и принимает следующие меры:

а) представляет лицам, сопровождающим инспекторов, список членов инспекционной группы, который не превышает 10 членов, за исключением тех случаев, когда имеется иная договоренность между наблюдающей Стороной и наблюдаемой Стороной, а также описание общих функций каждого из членов инспекционной группы в течение инспекции; и

б) представляет лицам, сопровождающим инспекторов, список всех предметов инспекционного оборудования, предназначенных для использования инспекционной группой при проведении инспекции, который ограничивается следующими предметами:

- i) вспышки;
- ii) фотоаппараты и видеокамеры;
- iii) блокноты; протоколы инспекции; линейки, ручки и карандаши;

- iv) портативные магнитофоны, которые могут использоваться исключительно для записи инспекционной деятельности;
- v) пассивные инфракрасные детекторы;
- vi) ультразвуковая аппаратура;
- vii) приборы для замера линз;
- viii) бороскопы;
- ix) другое специальное измерительное оборудование, утвержденное лицами, сопровождающими инспекторов, и пригодное для инспекций данного типа самолета наблюдения, оборудования и аппаратуры, являющиеся объектами инспекции; и
- x) другое оборудование, утвержденное в письменном виде лицами, сопровождающими инспекторов, для этой инспекции; и

с) при участии лиц, сопровождающих инспекторов, освидетельствует каждый из предметов инспекционного оборудования, внесенный в представленный инспекционной группой список в соответствии с пунктом 1b настоящего приложения, а также рассматривает совместно с лицами, сопровождающими инспекторов, процедуры учета, используемые лицами, сопровождающими инспекторов, в соответствии с пунктом 9 настоящего приложения, с тем чтобы удостовериться, что все предметы инспекционного оборудования, помещенные на борт самолета наблюдения инспекционной группой, были удалены с борта самолета наблюдения после завершения инспекции.

2) После представления плана полета, за исключением тех случаев, когда имеется иная взаимная договоренность между наблюдаемой Стороной и наблюдающей Стороной, инспекционная группа наблюдаемой Стороны может произвести инспекцию самолета наблюдения в присутствии лиц, сопровождающих инспекторов, от наблюдающей Стороны для установления наличия какого-либо запрещенного оборудования на борту самолета наблюдения. Все такие инспекции производятся в соответствии со статьей IX и приложением С.

3) Инспекционная группа сопровождает в течение всей инспекции самолета наблюдения лицами, сопровождающими инспекторов, которые удостоверяют, что инспекция производится в соответствии с положениями настоящего приложения. Инспекционная группа содействует выполнению этой функции лицами, сопровождающими инспекторов. Лица, сопровождающие инспекторов, содействуют инспекции самолета наблюдения, его оборудования и его аппаратуры инспекционной группой.

4) При проведении своей инспекции инспекционная группа имеет полный доступ ко всем внешним и внутренним компонентам самолета наблюдения и его оборудования. Такой доступ обеспечивается к следующим зонам, однако не ограничивается ими:

- a) кабина экипажа;
- b) салон;
- c) хвостовой отсек;
- d) носовой отсек;
- e) крылья;
- f) двигатели;
- g) фюзеляж; и
- h) грузовой и багажный отсеки.

5) При проведении своей инспекции инспекционная группа имеет полный доступ к аппаратуре. Доступ к аппаратуре и электронному оборудованию, связанному с такими элементами аппаратуры, которые подключены к внешним компонентам или выступают наружу, или расположены внутри самолета наблюдения, осуществляется исключительно через смотровые панели, где эти смотровые панели по своей конструкции могут открываться, сниматься и вновь устанавливаться на свое место.

6) Независимо от положений пунктов 4 и 5 настоящего приложения, инспекции производятся таким образом, чтобы это не приводило к:

- a) ухудшению состояния или ущербу или невозможности дальнейшей эксплуатации самолета наблюдения, его оборудования или его аппаратуры;
- b) изменению электрической схемы или механической конструкции самолета наблюдения, его аппаратуры или его оборудования; или
- c) ухудшению летной годности самолета наблюдения.

Инспекционная группа не может открывать отсеки на борту самолета наблюдения, снимать панели самолета, аппаратуры или оборудования или устранять физические препятствия, закрывающие доступ к самолету наблюдения, его оборудованию или его аппаратуре; тем не менее предусматривается, что лица, сопровождающие инспекторов, могут по просьбе проводить все такие операции по открыванию или снятию, при условии, что такие отсеки, панели и препятствия по своей конструкции могут открываться, сниматься и вновь устанавливаться на свое место. Лица, сопровождающие инспекторов, обеспечивают себя необходимыми инструментами для оперативного выполнения всех таких просьб. Лицам, сопровождающим инспекторов, предоставляется в ходе инспекции достаточное время для установки на место и закрепления всех компонентов, панелей и препятствий, которые открывались или снимались, с тем чтобы после завершения инспекции все такие компоненты, панели и препятствия были установлены на своих местах и закреплены.

7) Оборудование, не входящее в список инспекционного оборудования, представляемый инспекционной группой в соответствии с пунктом 1b настоящего приложения, не может доставляться на борт самолета наблюдения инспекционной группой, и инспекционная группа не может заносить на борт самолета наблюдения оружие любого вида.

8) Инспекционная группа может делать записи, фотографии, видео- и звукозапись, наброски и аналогичные записи, касающиеся самолета наблюдения и аппаратуры, в течение инспекции, причем никакие из этих записей не подлежат какому-либо рассмотрению или осмотру наблюдающей Стороной.

9) После завершения инспекции, которая заканчивается не позднее, чем за три часа до предусмотренного графиком начала наблюдательного полета и длится не более восьми часов, в светлое время суток, за исключением тех случаев, когда имеется иная договоренность Сторон, инспекционная группа должна:

a) отойти от самолета наблюдения и непосредственно прилегающей к нему зоны на расстояние не менее чем в 25 метров от любой части самолета наблюдения; и

b) продемонстрировать лицам, сопровождающим инспекторов, что все инспекционное оборудование, включенное в список, который был представлен в соответствии с пунктом 1b настоящего приложения, удалено с борта самолета наблюдения.

Лица, сопровождающие инспекторов, могут использовать свои собственные процедуры учета для подтверждения соблюдения подпункта b настоящего пункта. Если лица, сопровождающие инспекторов, не могут подтвердить соблюдение подпункта b настоящего пункта, наблюдаемая Страна может запретить наблюдательный полет, и никакой наблюдательный полет не засчитывается в квоту ни одной из Сторон.

10) Инспекционная группа немедленно информирует лиц, сопровождающих инспекторов, о любом оборудовании, обнаруженном инспекционной группой на борту самолета наблюдения, которое, как подозревается, является запрещенным. Если наблюдающая Страна не может продемонстрировать, что вызывающие сомнение предметы не являются запрещенным оборудованием, наблюдаемая Страна может запретить наблюдательный полет в соответствии с подпунктом 1g статьи XII Соглашения, после чего самолет наблюдения должен покинуть территорию наблюдаемой Страны.

11) Информация и брифинги, предоставляемые Стороной в соответствии с настоящим приложением, подготавливаются на том языке, который предписан этой Стороне в приложении В, за исключением тех случаев, когда Страна, которой предоставляется информация или брифинг, выражает согласие на использование другого языка.

12) Наблюдаемая Страна по запросу предоставляет соответствующее помещение для брифингов, проводимых в соответствии с настоящим приложением, и для использования лицами, сопровождающими инспекторов, при подготовке ими

информации, связанной с инспекциями. Наблюдаемая Сторона также обеспечивает лиц, сопровождающих инспекторов, техническими сотрудниками в связи с исполнением ими своих обязанностей в соответствии с настоящим приложением.

13) Наблюдаемая Сторона не раскрывает субъектам, не являющимся сторонами настоящего Соглашения, сведения о самолете наблюдения, его оборудовании или его аппаратуре, полученные в соответствии со статьёй IX или в соответствии с настоящим Приложением, без определённо выраженного разрешения наблюдающей Стороны.

14) После вступления в силу настоящего Соглашения каждая из Сторон уведомляет другую Сторону о каждом типе и каждой модели самолёта наблюдения и аппаратуры, которые она намеревается использовать для наблюдательных полетов. Каждый раз, когда одна из Сторон намеревается использовать для наблюдательных полетов какую-либо новую модель самолёта или новую модель аппаратуры согласованных типов, она уведомляет другую Сторону об этой модели самолёта или аппаратуры. По запросу предоставляется функциональное описание и общие схемы самолёта, его оборудования и аппаратуры, в том числе всех компонентов аппаратуры.

15) В течение 30 дней после уведомления о каждом типе и каждой модели самолёта наблюдения и аппаратуры, представляемого в соответствии с пунктом 14, каждая из Сторон уведомляет другую Сторону о 7-дневном периоде, в течение которого образец типа и модели каждого такого самолёта наблюдения и/или элемента аппаратуры должен быть открыт для осмотра. Сторона, являющаяся владельцем самолёта наблюдения и/или аппаратуры, которые проходят осмотр, предоставляет соответствующие помещения для проведения осмотра.

16) Продолжительность осмотра не превышает 48 часов, если иное не согласовано со Стороной, чьи самолёт наблюдения и/или аппаратура проходят осмотр.

17) Представители Стороны, производящей осмотр, должны:

a) быть представлены Стороне, чьи самолёт наблюдения и аппаратура проходят осмотр, до начала осмотра;

b) быть гражданами данной Стороны;

c) иметь неприкосновенность и иммунитеты, какими пользуются дипломатические агенты согласно статьям 29 и 31 Вейской конвенции о дипломатических сношениях, в течение всего периода их пребывания на территории Стороны, чьи самолёт наблюдения и аппаратура проходят осмотр, и в последующий период в отношении действий, осуществленных ранее при исполнении ими своих служебных обязанностей;

d) пользоваться таким же режимом, какой предоставляется членам летного экипажа и членам экипажа-наблюдателя в соответствии с пунктом 2 статьи XIX Соглашения в отношении отказа от иммунитета и в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи XIX Соглашения;

e) охватываться положениями пунктов 1, 3-8 и 12 настоящего приложения в той мере, в какой эти пункты применимы к членам инспекционной группы;

f) сопровождаться в течение осмотра представителями Стороны, чьи самолет наблюдения и аппаратура проходят осмотр; и

g) указать предназначения конкретного инспекционного оборудования и по запросу Стороны, чьи самолет наблюдения и аппаратура проходят осмотр, продемонстрировать, что использование такого оборудования не повлечет за собой ухудшение состояния, ущерб, изменение или нарушение нормального функционирования самолета наблюдения и его аппаратуры.

18) Сторона, чьи самолет наблюдения и аппаратура проходят осмотр, до начала такого осмотра принимает следующие меры:

a) информирует Сторону, производящую осмотр, о всех правилах техники безопасности, которые должны соблюдаться при осмотре самолета наблюдения;

b) информирует Сторону, производящую осмотр, о процедурах, которые Сторона, чьи самолет наблюдения и аппаратура подвергаются осмотру, намеревается использовать, с тем чтобы обеспечить возможность тщательного осмотра;

c) информирует Сторону, производящую осмотр, о конфигурации самолета наблюдения и о местонахождении аппаратуры и связанного с ней оборудования на борту самолета наблюдения; и

d) стремится максимально полно ответить на вопросы Стороны, производящей осмотр, связанные с осмотром.

19) В соответствии с пунктом 17е настоящего приложения Сторона, производящая осмотр, не может открывать отсеки на борту самолета наблюдения, снимать панели самолета, аппаратуры или оборудования, или устранять физические препятствия, закрывающие доступ к самолету наблюдения, его оборудованию или его аппаратуре; однако Сторона, чьи самолет наблюдения и аппаратура проходят осмотр, производит по просьбе все такие операции по открытию или снятию при условии, что данные отсеки, панели и препятствия по своей конструкции могут быть открыты, сняты и установлены на свое место.

Приложение D. Лица, наблюдающие за полетом

1. Обязанности Сторон

Каждая из Сторон содействует выполнению лицами, наблюдающими за полетом, своих обязанностей.

2. Задачи лиц, наблюдающих за полетом

Цели нахождения лиц, наблюдающих за полетом, на борту самолета наблюдения в течение наблюдательного полета таковы:

a. представлять наблюдаемую Сторону;

b. наблюдать за выполнением наблюдающей Стороной положений Соглашения;

- c. обеспечивать выполнение плана полета;
 - d. наблюдать за функционированием аппаратуры и другого оборудования самолета наблюдения;
 - e. информировать о национальных правилах наблюдаемой Стороны (например, правилах безопасности полета) наблюдающую Сторону по ее просьбе;
 - f. при возникновении аварийной ситуации содействовать обеспечению связи в соответствии с указаниями летчика, являющегося командиром экипажа самолета наблюдения.
3. Общие правила поведения лиц, наблюдающих за полетом
- a. Два лица, наблюдающих за выполнением полета, имеют право садиться на борт самолета наблюдения в пункте прибытия и находиться на его борту в течение наблюдательного полета, включая любые остановки для дозаправки или в аварийных ситуациях.
 - b. Лица, наблюдающие за выполнением полета, имеют право доставлять на борт самолета наблюдения географические карты, карты полетов, печатные материалы, руководства по эксплуатации оборудования и другие предметы, такие, как диктофоны.
 - c. Лица, наблюдающие за полетом, имеют право беспрепятственно передвигаться по самолету наблюдения, включая кабину экипажа, за исключением случаев, когда это противоречит соображениям безопасности полета. При осуществлении своих прав лица, наблюдающие за полетом, не вмешиваются в деятельность членов летного экипажа.
 - d. Лица, наблюдающие за полетом, имеют право следить за эксплуатацией аппаратуры наблюдающей Стороной, а также за всей деятельностью в кабине экипажа в течение наблюдательного полета. Это включает в себя право слушать переговоры на борту самолета наблюдения (внутренние и внешние) и следить за летными и навигационными приборами самолета наблюдения.
 - e. Лица, наблюдающие за полетом, являются представителями наблюдаемой Стороны в течение наблюдательного полета. Лица, наблюдающие за полетом, могут представлять консультации, проводить при необходимости сеансы связи с авиадиспетчерской службой и содействовать передаче и переводу сообщений, касающихся наблюдательного полета, переданных авиадиспетчерами членам летного экипажа. В этих целях лицам, наблюдающим за полетом, предоставляется доступ к радиооборудованию самолета наблюдения.
 - f. Лица, наблюдающие за полетом, обязаны быть осведомленными о местоположении самолета наблюдения и местонахождении опасного воздушного пространства на протяжении и вблизи трассы наблюдательного полета. Если лицо, наблюдающее за полетом, или персонал авиадиспетчерской службы наблюдаемой Стороны считает, что самолет наблюдения отклоняется от плана полета, члены летного экипажа информируются об этом.

9. Если лица, наблюдающие за полетом, приходят к выводу, что их лишают возможности осуществлять свои права, предусмотренные Соглашением, наблюдаемая Сторона представляет доклад, описывающий характер проблемы, в Совместную консультативную комиссию по "открытому небу" для его рассмотрения.

Приложение E. Аппаратура

1) Комплект аппаратур, применяемой для целей "открытого неба", может включать в себя любые из следующих типов аппаратур в любом количестве и сочетании:

- a) фотоаппараты;
- b) видеокамеры.

2) Венгерско-румынская консультативная комиссия по "открытому небу" ежегодно рассматривает изменения, вносимые в настоящее приложение.

3) Ведение радиоэлектронной разведки с борта самолета наблюдения запрещается. Любое устройство, способное осуществлять сбор, обработку, передачу и/или запись электронных сигналов, имеющих отношение к связи, приборам и телеметрии, а также электронных сигналов, не имеющих отношения к связи, запрещается, за исключением: а) оборудования, необходимого для навигационных и полетных целей, и б) устройств, являющихся компонентами других приборов (например, записывающего оборудования для установленной на борту незапрещенной аппаратур). Такие не подпадающие под запрещение оборудование и устройства не должны использоваться для выполнения каких-либо запрещенных задач.

4) Оборудование для передачи данных (закодированных/незакодированных), например, такое, какое может использоваться для передачи данных, полученных аппаратурой, с самолета наблюдения на наземный пункт, другой самолет или спутники, запрещается.

Приложение F. Комиссия

1) Комиссия принимает такие меры, какие предусмотрены в статье XVI Соглашения.

2) Каждая из Сторон назначает в Комиссию представителя, которому помогает персонал, назначаемый по усмотрению данной Стороны.

3) Комиссия проводит по одной очередной сессии в календарный год, если она не принимает иного решения. Специальные сессии могут созываться по просьбе одной из Сторон. Такая Сторона предварительно информирует другую Сторону о вопросах, представляемых для рассмотрения.

4) Первая сессия Комиссии проводится в течение 60 дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения. Впоследствии сессии Комиссии проводятся в столицах Сторон, по очереди в каждой из двух столиц ежегодно. Сторона, в

столице которой проводится сессия, обеспечивает административное обслуживание этой сессии. По согласовании Сторон сессии могут также проводиться в других местах.

- 5) На своей первой сессии Комиссия установит свои правила процедур.
- 6) Заседания Комиссии являются закрытыми. По постановлению Комиссии ее решения могут обнародоваться.
- 7) Каждая из Сторон несет расходы, связанные с ее участием в Комиссии. Расходы, понесенные Комиссией в целом, покрываются Сторонами на равной основе.

Приложение G. Опасное воздушное пространство

Опасное воздушное пространство Сторон - это пространство, объявленное в САИ.

Приложение H. Обработка материалов наблюдательных полетов

1. Обязанности Сторон

а) Каждая из Сторон в максимально возможной степени содействует своевременной и высококачественной обработке материалов наблюдения и их предоставлению наблюдающей Стороне.

б) Сторона, осуществляющая обработку материалов, несет ответственность за качество обработки материалов наблюдательного полета.

2. а) Первоначальная обработка (проявление) материалов наблюдательного полета осуществляется на установленных наземных объектах, о которых Сторонам уведомляют после вступления в силу Соглашения, силами смешанных групп специалистов наблюдаемой и наблюдающей Сторон и с помощью согласованного оборудования.

б) Всякий раз, когда есть возможность установки дублирующей аппаратуры на борту наблюдательного самолета, наблюдающая Сторона забирает себе один комплект материалов наблюдения, а другой комплект подлинных материалов наблюдения остается в распоряжении наблюдаемой Стороны. Если установить дублирующие приборы на борту самолета наблюдения невозможно, материалы наблюдения остаются в распоряжении наблюдаемой Стороны, а их копии забирает наблюдающая Сторона.
